

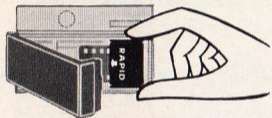
TYPE 2428



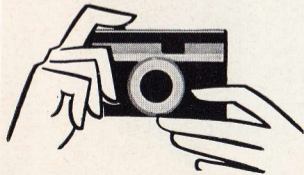
ISOMAT-  
RAPID



# 1



# 2



# 3=RAPID

## 1-2-3-RAPID

Das ist ein neues Photographieren: EINFACHER, SCHNELLER, SICHERER! Einfacher mit der Rapid-Kassette • Schneller durch das neue Filmeinlegen • Und sicherer durch Ihre neue, automatische Agfa Isomat-Rapid-Camera •

### Die Rapid-Kassette

Für Ihre Agfa Isomat-Rapid wird der Rapid-Film verwendet. Sie erzielen 16 Aufnahmen im Format 24x24 mm.

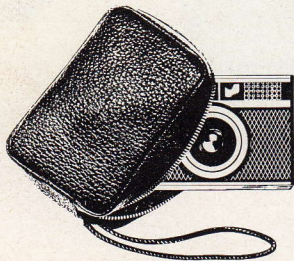
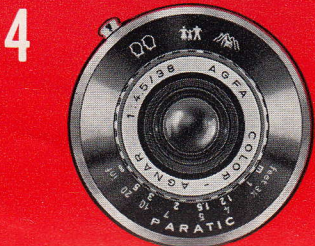
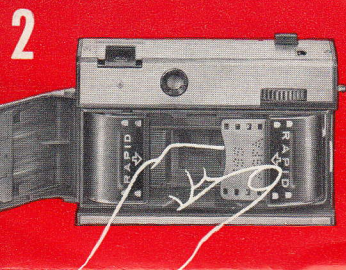
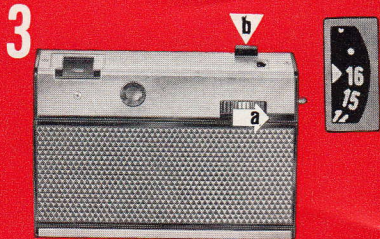
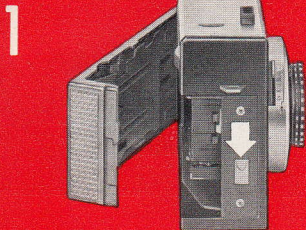
**Auslöseknopf und Filmtransportrad können nur betätigt werden, wenn die Camera mit Film geladen ist.**

### FILMEINLEGEN RASCH UND EINFACH

(Film bei Tageslicht nur im Schatten einlegen!)

Abb. **1** Rückdeckel öffnen. Hierzu Sperrriegel nach unten schieben. Im linken Kassettenraum liegt eine leere Rapid-Kassette.

Abb. **2** Neue Rapid-Kassette rechts einlegen; Pfeil muß zur Cameramitte weisen. Kassette nach unten drücken. Filmanfang nicht weiter herausziehen.



Deutsch	Seite	1-6
Nederlands	blz.	7-12
English	p.	13-18
Français	p.	19-24
Italiano	p.	25-30
Castellano	p.	31-36
Svenska	sid.	37-42
Dansk	s.	43-48

Abb. **3** Rückdeckel schließen. Im Zählwerkfenster steht „A“. Transportrad (a) bis Anschlag nach rechts drehen. Sodann auslösen (b). Transportrad (a) nochmals betätigen, auslösen (b) und erneut transportieren.

**Jetzt ist Ihre Agfa Isomat-Rapid schon aufnahmebereit.**

Das Zählwerk steht nun auf 16 und zeigt Ihnen an, wieviele Aufnahmen Sie jeweils noch belichten können.

Mit dem Einlegen der Filmkassette in die Camera stellt sich die Belichtungssteuerung für die auf Seite 6 genannten Filme **automatisch** ein.

Abb. **4** **EINSTELLEN DER ENTFERNUNG**

Drei Symbole erleichtern die Entfernungseinstellung:

für Nahaufnahmen  1,4 – 2,5 m

für Gruppen  2,5 – 8 m

für die Ferne  8 m –  $\infty$

Die obere rote Marke wird durch Drehen der Objektivfassung auf das gewünschte Symbol gestellt. Genaue Entfernungswerte von 1 m

bis  $\infty$  lassen sich außerdem auf der unteren Meterskala einstellen. Aufsteckdurchmesser für Filter und Gegenlichtblende 32 mm.

Abb. **5** **CAMERA-HALTUNG**

Kontrollieren Sie bitte, ob die Automatik eingeschaltet ist; die Dreiecksmarke am Stellhebel muß dem A gegenüberstehen. Nehmen Sie Ihre Isomat-Rapid in beide Hände und stützen Sie die Arme am Körper ab. Suchereinblick stets ganz dicht ans Auge nehmen. Dabei darf das Fenster des Belichtungsmessers keinesfalls durch Finger abgedeckt werden.

Halten Sie die Camera vor Betätigung des Auslöseknopfes 1 Sekunde völlig ruhig, damit sich das Meßinstrument einspielen kann.

Abb. **6** Sodann Camerahaltung nicht mehr verändern und Auslöseknopf **langsam** herunterdrücken. Wenn ein grünes Signal am rechten Sucherrand sichtbar wird, „freie Fahrt“ für die richtig belichtete Aufnahme: Auslöseknopf weiter **bis Anschlag** herunterdrücken.

Zur konstanten Verschußzeit (ca.  $1/70$  Sek.) hat sich automatisch die den Lichtverhältnissen entsprechende Blende eingestellt. Camera stets nach der Auslösung wieder aufnahmebereit machen. Hierzu Transportrad nach rechts drehen.

Auslöseknopf und Filmtransportrad können nur betätigt werden, wenn die Camera mit Film geladen ist. Außerdem ist Ihre Isomat-Rapid gegen Doppelbelichtungen und Leerschaltungen gesichert.

Abb. **7** Bleibt jedoch beim langsamen Herunterdrücken das rote Signal sichtbar: Stop — Auslöser loslassen, da Licht nicht ausreicht. In solchen Fällen helfen Ihnen **Blitzaufnahmen** weiter: Automatik ausschalten. Hierzu Hebel auf eine Blende des Blitzbereiches stellen. Die Verschußzeit beträgt dann  $1/30$  Sek. Die einzustellende Blende können Sie am Blitzgerät oder auf jeder Blitzlampenpackung ablesen. Als Blitzleuchte empfehlen wir den Agfa Iso-Blitzer; er wird mit seinem Steckfuß in den Einschiebehalter geschoben, damit ist der Synchronkontakt hergestellt. Für Color-Aufnahmen müssen blaue Blitzlampen, für Schwarzweißaufnahmen können auch klare benutzt werden.

Die Tabelle auf dem Iso-Blitzer vermittelt genaue Blendenwerte für 16—18 DIN. Wenn Agfa Isopan-ISS-Film, Gevapan 30 oder Perutz 21 verwendet wird, ist die Blende um einen Wert weiter zu schließen. Beispiel: Der abgelesene Wert beträgt bei 2 m Blende 11, mit dem höher empfindlichen Film ist aber 16 einzustellen.

Wenn Sie ein **Elektronenblitzgerät** anschließen, ist die Verwendung des Agfa Zwischenstückes, Typ 6793, erforderlich. In diesem Falle kann die einzustellende Blende aus der Leitzahl des Blitzers errechnet werden.

Abb. **8** **FILMENDE**

Nach der 16. Aufnahme steht das Zählwerk auf „1“. Transportrad **mehrere Male** nach rechts weiterdrehen, bis ein Widerstand spürbar ist bzw. sich das Transportrad merklich leichter drehen läßt. Jetzt kann der Rückdeckel geöffnet werden (s. Abb. 1). Camera kippen, belichtete Filmkassette auffangen und lichtsicher verpacken.

**Achtung! Das mit EXPON, der Filmsorte (z. B. CT = Color-Umkehrfilm für Tageslicht) und STOP bezeichnete Filmende nicht in Rapid-Kassette hineinschieben! STOP muß sichtbar bleiben!**

Für den nächsten Film: Kassette herausnehmen und in linken Spulenraum (siehe auch Hinweis im Kassettenraum) so einlegen, daß Pfeil zur Cameramitte weist.

**Reinigung** Von Zeit zu Zeit sollten Sie das Camerainnere säubern.

## FILMTIPS

Greifen Sie für Schwarzweiß-Aufnahmen zum Agfa Isopan F, Isopan ISS oder Perutz 17.

Für farbige Papierbilder ist der Agfacolor CN 17 richtig.

Wenn Sie Color-Diapositive erzielen wollen, so verwenden Sie bei Tageslichtaufnahmen die Umkehrfilme Agfacolor CT 18 oder Perutz C 18.

Alle diese Filme in Rapid-Kassette liefern Ihnen ausgezeichnete Bildergebnisse.

**Zur Einrahmung** Ihrer Color-Dias empfehlen wir Agfacolor-Diarahmen K. Von Ihren gerahmten Dias können Sie auch farbige Papierbilder (CT-Kopien) herstellen lassen.

## 1-2-3=RAPID

Dat is een nieuwe manier van fotograferen: EENVOUDIGER, VLUGGER, VEILIGER. Eenvoudiger door de Rapid-cassette • Vluggere door de nieuwe manier, waarop de film wordt ingelegd • Veiliger door uw nieuwe, automatische Agfa Isomat-Rapid camera •

### De Rapid-cassette

Voor uw Agfa Isomat-Rapid wordt de Rapid-film gebruikt. U krijgt 16 opnamen in het formaat 24x24 mm.

**Ontspanknop en filmtransport-hendel kunnen alleen bediend worden, als de camera met film geladen is.**

### FILM INLEGGEN VLUG EN EENVOUDIG

(Bij daglicht film alleen in de schaduw inleggen!)

- Afb. **1** Achterwand openen. Hiertoe vergrendeling naar beneden drukken. In de linker cassette-ruimte ligt een lege Rapid-cassette.
- Afb. **2** Nieuwe Rapid-cassette rechts inleggen; pijl moet naar het midden van de camera wijzen. Cassette naar beneden drukken. Het begin van de film niet verder uit de cassette trekken.

Afb. **3** Achterwand sluiten. In het venstertje van het telwerk is «A» zichtbaar. Transportwiel (a) tot de aanslag naar rechts draaien. Dan ontspannen (b).

Transportwiel (a) nog eens bewegen, ontspannen (b) en opnieuw transporteren.


**Nu is uw Agfa Isomat-Rapid reeds gereed voor de opname.**


Het telwerk staat nu op 16 en geeft steeds het aantal opnamen aan, die u nog kunt maken.


Met het inleggen van de filmcassette in de camera stelt zich de stuurinrichting voor de op blz. 12 genoemde films **automatisch** in.

Afb. **4** **AFSTANDSINSTELLING**

Drie symbolen vergemakkelijken de afstandsinstelling:

voor nabij-opnamen  1,4 — 2,5 m

voor groep-opnamen  2,5 — 8 m

voor veraf-opnamen  8 m — ∞

Het bovenste rode teken wordt door het draaien van de objectiefvattingsring tegenover het gewenste symbool ingesteld. Juiste afstandswaarden van 1 m tot ∞ kunnen ook op de onderste schaal ingesteld worden.

Diameter van de vassing voor filters en zonnekap: 32 mm.

Afb. **5** **HOUDING VAN DE CAMERA**

Controleert u s.v.p. of de automatiek ingeschakeld is; het driehoeksteken op het stelhefboompje moet tegenover de A staan.

Neemt u uw Isomat-Rapid in beide handen en steunt de armen tegen het lichaam. Zoekeroculair steeds heel dicht tegen het oog houden. Daarbij mag het venster van de belichtingsmeter in geen geval door vingers afgedekt worden.

Vóór het neerdrukken van het ontspanknopje moet u de camera 1 sec. geheel stilhouden, opdat het meetinstrument kan inspelen.

Afb. **6** Dan camera-houding niet meer veranderen en het ontspanknopje langzaam naar beneden drukken. Wanneer er aan de rechterkant van de zoeker een groen signaal zichtbaar wordt, betekent dit «vrije baan» voor een juist belichte opname: ontspanknopje verder **tot aanslag** naar beneden drukken.

Voor de constante sluitertijd (ca.  $\frac{1}{70}$  sec.) is nu het bij de lichtverhoudingen passende diafragma automatisch ingesteld. Na het ontspannen de camera steeds voor de volgende opname gereed maken door het transportwiel naar rechts te draaien.

Ontspanknop en sneltransporthendel kunnen alleen bediend worden, als de camera met film geladen is. Bovendien is uw Isomat-Rapid voorzien van een blokkeerinrichting, welke verhindert, dat u op één beeldje twee opnamen maakt, en dat u de film verder draait, zonder dat er een foto is gemaakt.

Afb. **7** Blijft echter het rode signaal zichtbaar, wanneer men het ontspanknopje langzaam naar beneden drukt: dan stop — ontspanner loslaten, daar het licht niet toereikend is. In zulke gevallen helpen **flitsopnamen** u verder: automatisch uitschakelen. Hiertoe hefboompje op een diafragma binnen het flitsbereik stellen. De sluitertijd is dan  $\frac{1}{30}$  sec. Het overeenkomstige diafragma kunt u aflezen aan de flitser of op iedere verpakking van flitslampjes. Als flitsapparaat kunnen wij u de Agfa Iso-flitser aanbevelen. Deze wordt met zijn voetje in het opsteekschoentje geschoven; hiermede is het flitscontact tot stand gekomen. Voor kleurenopnamen moeten blauwe flitslampen, voor zwart-wit opnamen kunnen ook heldere lampjes worden gebruikt.

In de tabel op de Iso-flitser zijn de nauwkeurige diafragmawaarden voor 16—18 DIN aangegeven. Wanneer men gebruik maakt van

Agfa Isopan ISS film, Gevapan 30 of Perutz 21, dient het diafragma een waarde verder gesloten te worden. Voorbeeld: is de afgelezen waarde bij 2 m diafragma 11, moet men voor een film van hogere gevoeligheid diafragma 16 instellen.

Als u een **electronenflitser** aansluit, is het gebruik van de Agfa adapter, type 6793, noodzakelijk. Het in te stellen diafragma kan in dit geval aan de hand van het richtgetal van de flitser berekend worden.

## Afb. **8** FILMEINDE

Na de 16e opname staat het telwerk op «1». Transportwielletje **meerdere malen** naar rechts verder draaien tot er weerstand gevoeld wordt, respectievelijk het transportwielletje merkbaar lichter draait. Nu kan het cameradeksel geopend worden (zie afb. 1), toestel iets achterover houden, belichte filmcassette opvangen en direct lichtdicht verpakken.

**Let op! Het met EXPON, de filmsoort (b. v. CT = kleurenomkeerfilm voor daglicht) en STOP gekenmerkt filmeinde niet in de Rapid-cassette schuiven! STOP moet zichtbaar blijven!**



Voor de volgende film: Cassette eruit nemen en in de linker spoelruimte (zie ook aanwijzing in de cassette-ruimte) zo inleggen, dat de pijl naar het midden van de camera wijst.

### Schoonmaken

Het is raadzaam de camera vanbinnen af en toe zuiver te maken.

### FILMTIPS

Neemt u voor zwart-wit opnamen Agfa Isopan F, Isopan ISS, Gevapan 27, Gevapan 30 of Perutz 17.

Voor kleurenfoto's zijn de Agfacolor CN 17 of Gevacolor N 5 de juiste films.

Indien u kleurendia's wilt maken, gebruikt u bij daglicht-opnamen de omkeerfilms Agfacolor CT 18, Gevacolor R 5 of Perutz C 18.

Al deze films in Rapid-cassettes leveren u uitstekende beeldresultaten.

**Voor het inlijsten** van uw kleurendia's adviseren wij u de Agfacolor-Diaraampjes K te gebruiken.

Van uw ingelijste dia's kunt u ook kleurenfoto's op papier (CT-kopieën) laten maken.

## 1-2-3=RAPID

Photography the new way:

**SIMPLER, SWIFTER, SURER!** Simpler with the Rapid cassette • Swifter by the new loading method • Surer with your new automatic Agfa Isomat-Rapid camera.

### The Rapid cassette

You load your Agfa Isomat-Rapid camera with a Rapid film giving 16 exposures 24x24 mm (1x1 in.).

**Release button and film transport wheel can only be operated when the camera is loaded with film.**

### QUICK AND SIMPLE LOADING

(In the daytime always load the camera in the shade.)

Fig. **1** Open back of camera by pressing down catch. In the left loading chamber is an empty Rapid cassette.

Fig. **2** Place the Rapid cassette containing film in the right chamber with the arrow pointing to the centre of the camera, then press down cassette. Do not draw any more film from the cassette.

Fig. **3** Close camera back. An "A" is visible in the counter window. Turn transport wheel (a) to the right as far as possible, then press the shutter release (b).

Repeat this process of transporting the film, releasing and transporting once more.

**Your Agfa Isomat-Rapid is now ready for the first photograph.**

The film counter is set at 16 and shows the number of exposures still left on the film. When you place the cassette in the camera, the exposure control mechanism is **automatically** adjusted to the speed of the films mentioned on page 18.

Fig. **4** **FOCUSING**

Three symbols facilitate focusing:

Close-ups  1.4 m—2.5 m (4'7"—8'0")

Groups  2.5 m—8 m (8'0"—26'0")

Landscapes  8 m—∞ (26'0"—∞)

The upper red mark should be set to the required symbol by turning the lens mount. Exact distances from 1 m (3'3") to infinity can also be set on the lower scale.

Diameter of the mount for filter and lens hood: 32 mm.

Fig. **5** **HOLDING THE CAMERA**

Make certain that the automatic mechanism is switched on; the mark on the setting lever must be in line with the A. Now take your Isomat-Rapid in both hands, bracing your arms against your body.

Always hold the camera with the viewfinder eyepiece close to your eye and make quite sure that your finger does not cover the exposure meter window.

Before pressing the release button hold the camera absolutely steady for 1 second to allow the built-in exposure meter to adjust itself to the lighting conditions.

Fig. **6** Without changing the position of the camera, press the release button down slowly. A green signal visible on the right in the viewfinder means "all clear" for a correctly exposed photograph: just press down the release button further **as far as it will go**.

The lens aperture best suited to the prevailing lighting conditions and the constant shutter speed of about  $1/70$  sec. will then have been set automatically by the camera.

Release button and film transport wheel can only be operated when the camera is loaded with film. Moreover your Isomat-Rapid has a special lock to prevent double and blank exposures.

Fig. **7** If the red signal still remains visible in the viewfinder when you press down the release button, stop and remove your finger as the light is insufficient. In such cases **flashlight** will come to your assistance:

Disconnect the automatic mechanism by setting the lever to a lens stop suitable for flash. The shutter speed will then be  $1/30$  sec. The right lens stop to use can be seen from the particulars given on every flashgun or packet of flash bulbs. A suitable flashgun is the Agfa Iso on which the flash contact is made by sliding it into the accessory shoe of the camera. For colour photography blue-coated flash bulbs must be used, for black-and-white work clear flash bulbs can also be used.

The table on the Iso flashgun gives exact lens stops for 32–50 ASA (16–18 DIN) films. When using Agfa Isopan ISS, Gevapan 30 or Perutz 21 films, the aperture should be decreased by one stop. For

example: the aperture value shown in the table for 7 ft. (2 metres) is f/11, but with a faster film a lens stop of f/16 should be used.

When connecting an **electronic flashgun** the use of the Agfa adapter, type 6793, will be necessary. In this case the lens stop can be calculated from the guide number of the flashgun.

Fig. **8** **END OF FILM**

After the 16th exposure the film counter points to 1. Turn the transport wheel **several times** to the right until a resistance is felt or the transport wheel can be turned more easily. Then open the back as illustrated in fig. 1, tilt the camera so that the cassette containing the exposed film drops into your hand, and put it in its light-tight packing.

**N.B. The film end marked with EXPON, the film type (e.g. CT = colour reversal film for daylight) and STOP must not be pushed into the cassette! STOP must remain visible!**

For the next film remove the empty Rapid cassette and place it in the left loading chamber (noting instructions in loading chamber) so that the arrow points towards the centre of the camera.

## Cleaning

The inside of the camera should be cleaned from time to time.

## FILMTIPS

For general purpose black and white photography Agfa Isopan F, Isopan ISS, Gevapan 27, Gevapan 30 or Perutz 17 are recommended.

The best choice for colour prints of photographs is the Agfacolor CN 17 or Gevacolor N 5.

Should you want colour transparencies (daylight), we would advise you to use a reversal film—Agfacolor CT 18, Gevacolor R 5 or Perutz C 18.

All these films, packed in Rapid cassettes, will give you excellent results.

**For mounting** your transparencies we recommend the Agfacolor K type slide frames.

You can also have colour prints (CT prints) made from your framed transparencies.

## 1-2-3=RAPID

Voilà une nouvelle manière de photographier !  
**PLUS SIMPLE, PLUS RAPIDE, PLUS SURE !** Plus simple avec le chargeur Rapid • Plus rapide grâce à la nouvelle méthode de mise en place du film • Plus sûre grâce à votre nouvel appareil automatique Isomat-Rapid Agfa !

### Le chargeur Rapid

Votre Isomat-Rapid utilise le film Rapid. Il vous donne 16 vues dans le format 24x24 mm.

**Le bouton de déclenchement et la molette d'entraînement du film ne peuvent être actionnés que lorsque l'appareil est chargé de film.**

### MISE EN PLACE DU FILM, RAPIDE ET SIMPLE

(A la lumière du jour, toujours charger votre appareil à l'ombre !)

- Fig. 1 Ouvrir le couvercle en repoussant vers le bas le verrou de blocage. Dans le logement de gauche se trouve un chargeur Rapid vide.
- Fig. 2 Introduire le nouveau chargeur Rapid dans le logement de droite, la flèche orientée vers le centre de l'appareil, et le pousser vers le bas, sans extraire davantage l'amorce de film.

Fig. **3** Refermer le couvercle. Un « A » est visible dans le voyant du compteur. Tourner vers la droite, jusqu'à butée, la molette d'entraînement (a) et déclencher (b).

Tourner de nouveau la molette (a), déclencher (b) et faire avancer encore une fois le film.

**Votre Isomat-Rapid est maintenant prêt pour la prise de vues !**

Le compteur se trouve sur 16 et indique, à chaque déclenchement, le nombre de vues restant à prendre.

A la mise en place du chargeur, le mécanisme de l'exposition s'adapte **automatiquement** à la sensibilité des films mentionnés à la page 24.

Fig. **4** **MISE AU POINT DE LA DISTANCE**

Trois symboles facilitent la mise au point :

Vues rapprochées		1 m 40 — 2 m 50
Groupes		2 m 50 — 8 m
Lointains		8 m — ∞

Régler le repère rouge supérieur en face du symbole désiré en faisant tourner la bague de l'objectif. On peut également régler des valeurs exactes de 1 m à l'infini sur l'échelle inférieure.  
Diamètre de la monture pour filtres et parasoleil : 32 mm.

Fig. **5** **MAINTIEN DE L'APPAREIL**

Assurez-vous d'abord que l'automatisme est bien en place ; c'est le cas lorsque le repère triangulaire sur le levier de réglage se trouve en face du « A ». Prenez votre Isomat-Rapid avec les deux mains, les coudes prenant appui sur le corps. Amenez l'appareil tout près de l'œil et maintenez-le sans bouger, pendant une seconde environ, pour permettre à la cellule de remplir sa fonction de mesure. Faire attention à ne pas masquer pendant la mesure la fenêtre du posemètre avec le doigt.

Fig. **6** Ne modifiez plus la position de l'appareil et appuyez doucement vers le bas le bouton de déclenchement. Si un signal vert apparaît sur le bord droit du viseur : « voie libre » pour la photo ! Enfoncez alors **jusqu'à butée** le déclencheur ! Le diaphragme correspondant aux conditions lumineuses se sera automatiquement associé à la vitesse d'obturation constante (1/70 de sec. environ).

Pour que votre appareil soit prêt pour la vue suivante, il faut tourner vers la droite la molette d'entraînement.

Le bouton de déclenchement et la molette d'entraînement du film ne peuvent être actionnés que lorsque l'appareil est chargé de film. En outre, votre Isomat-Rapid est assuré par un verrou contre les doubles expositions et l'armement à vide.

Fig. **7** Si en appuyant lentement sur le déclencheur le signal rouge reste visible, la lumière n'est pas suffisante ; il faut lâcher le déclencheur et **recourir à un flash**. Débrancher l'automatisme en poussant la manette de réglage sur une des valeurs de diaphragme de la zone couverte par le flash. Dans ce cas, la vitesse d'obturation est  $\frac{1}{30}$  de sec. La valeur du diaphragme à régler peut être relevée sur le flash ou sur l'emballage des lampes éclair. Nous recommandons d'utiliser le flash Iso Agfa. On le glisse dans la griffe à accessoires et l'on établit ainsi le contact entre le flash et l'obturateur. Pour les vues en couleur, il faut utiliser des lampes bleues ; pour les vues en noir et blanc, on peut également utiliser des lampes incolores. La table qui figure sur le flash Iso indique les valeurs de diaphragme

exactes pour 16—18 DIN. Quand on utilise un film Isopan ISS Agfa, Gevapan 30 ou Perutz 21, il faut fermer d'une valeur le diaphragme. Exemple : à une distance de 2 m, la valeur de diaphragme relevée est 11 ; pour un film de sensibilité plus élevée, il faut régler la valeur de diaphragme 16.

Si vous raccordez un **flash électronique**, il faut nécessairement utiliser la pièce intermédiaire Agfa, type 6793. Dans ce cas, on peut calculer le diaphragme à régler en fonction du nombre guide du flash utilisé.

Fig. **8** **FIN DU FILM**

Après la 16<sup>ème</sup> vue, le compteur indique « 1 ». Faire tourner **plusieurs fois** la molette d'entraînement vers la droite, jusqu'à ce qu'on éprouve une résistance ou que la molette tourne sans effort. Ouvrir maintenant le couvercle (voir fig. 1), renverser l'appareil, se saisir du chargeur et l'emballer de façon étanche à la lumière.

**Attention ! Ne pas repousser dans le chargeur Rapid l'extrémité de film marquée par EXPON, le type de film (par ex. CT = film inversible couleur, lumière du jour) et STOP. Le mot STOP doit rester visible !**

Pour le film suivant : retirer le chargeur Rapid, maintenant vide, et le placer dans le logement de gauche (voir étiquette!) de manière que la flèche soit orientée vers le centre de l'appareil.

### **Nettoyage**

Il est indiqué de nettoyer de temps en temps l'intérieur de l'appareil.

### **CONSEILS POUR LE CHOIX DU FILM**

Pour les vues en noir et blanc, choisissez toujours Isopan F Agfa, Isopan ISS Agfa, Gevapan 27, Gevapan 30 ou Perutz 17.

Pour photos en couleur sur papier, Agfacolor CN 17 ou Gevacolor N 5 conviennent parfaitement.

Si vous voulez obtenir des diapositives en couleur, utilisez pour les vues faites à la lumière du jour les films inversibles Agfacolor CT 18, Gevacolor R 5 ou Perutz C 18.

Tous ces films dans des chargeurs Rapid vous donneront d'excellents résultats.

**Pour le montage** de vos diapositives, nous recommandons les cadres Agfacolor K.

Vous pouvez également obtenir des copies CT, c'est-à-dire des images en couleur sur papier, de vos diapositives mises sous cadres.

## **1-2-3=RAPID** Questo è un nuovo modo di fotografare:

**PIU SEMPLICE, PIU RAPIDO, PIU SICURO!** Più semplice con il caricatore Rapid • Più rapido con il nuovo modo di inserire la pellicola • Più sicuro con la nuova macchina automatica Isomat-Rapid Agfa!

### **Il caricatore Rapid**

Nella Sua Isomat-Rapid viene impiegata la pellicola Rapid. Si ottengono 16 fotogrammi nel formato 24x24 mm.

**Pulsante di scatto e trascinamento della pellicola possono venir azionati solo quando la fotocamera contiene la pellicola.**

### **INSERIMENTO DELLA PELLICOLA – RAPIDO E SEMPLICE**

(Alla luce diurna caricare sempre l'apparecchio all'ombra!)

Fig. **1** Aprire il dorso spingendo verso il basso la serratura. Nel vano di sinistra si trova un caricatore Rapid vuoto.

Fig. **2** Inserire il nuovo caricatore Rapid nel vano di destra; la freccia dev'essere orientata verso il centro della macchina. Premere il caricatore verso il basso. Non estrarre più la coda della pellicola.

Fig. **3** Chiudere il dorso. Un «A» appare nella finestrella del contapose. Girare la manopola di trasporto (a) verso destra, sino all'arresto, e scattare (b).

Girare di nuovo la manopola di trasporto (a), scattare (b) e trasportare ancora una volta la pellicola.


**La Sua Isomat-Rapid è già pronta per fotografare!**

Il contapose si trova su 16 e indica, dopo ogni scatto, il numero dei fotogrammi che rimangono da fare.


Con l'inserimento del caricatore, il meccanismo dell'esposizione si adatta **automaticamente** alla sensibilità delle pellicole menzionate a pagina 30.

Fig. **4** **MESSA A FUOCO DELLA DISTANZA**

Tre simboli facilitano la messa a fuoco:

Riprese ravvicinate  m. 1,4 — m. 2,5

Gruppi  m. 2,5 — m. 8

Paesaggi  m. 8 — ∞

Regolare il contrassegno rosso superiore di fronte al simbolo desiderato ruotando a questo scopo l'anello dell'obiettivo. Si possono an-

che regolare valori esatti da m. 1 fino all'infinito sulla scala inferiore. Diametro della montatura per filtri e paraluce: mm. 32.

Fig. **5** **COME TENERE LA MACCHINA**

Accertarsi che l'automatismo è innestato; il contrassegno triangolare sulla levetta di regolazione dev'essere di fronte alla «A».

Prendere la macchina con ambedue le mani appoggiando le braccia al corpo, e portarla presso all'occhio. Tenerla ben ferma per un secondo circa prima di scattare, per permettere all'esposimetro di valutare le condizioni di luce.

Fare attenzione di non coprire in nessun caso con le dita la finestrella dell'esposimetro durante la misurazione.

Fig. **6** Non spostare più la macchina e premere il pulsante di scatto leggermente verso il basso. Se un segnale verde compare sul bordo destro del mirino: «via libera per la foto». Premere allora il pulsante **fino all'arresto**.

Il diaframma corrispondente alle condizioni di luce sarà automaticamente regolato a seconda del tempo di posa costante (1/70 di sec. ca.). Per avere la macchina pronta per la seguente ripresa, girare la manopola di trasporto verso destra, fino all'arresto.



Il pulsante di scatto e la manopola di trasporto possono venir azionati solo quando la fotocamera contiene la pellicola. Inoltre la Sua Isomat-Rapid è munita di meccanismi di sicurezza che impediscono le doppie esposizioni ed il trascinarsi a vuoto.

Fig. **7** Se tuttavia premendo leggermente il pulsante di scatto verso il basso il segnale rosso rimane visibile nel mirino, rilasciare il pulsante di scatto poiché la luce non è sufficiente. In questo caso si dovrà ricorrere ad un **lampeggiatore**. Disinnestare l'automatismo spingendo la levetta di regolazione su un valore di diaframma nello scala coperta dal lampeggiatore. Il tempo di posa allora è di  $\frac{1}{30}$  di sec. Il diaframma da regolare si potrà rilevare dal lampeggiatore stesso oppure dall'involucro delle lampadine. Per riprese col lampo raccomandiamo il lampeggiatore Iso Agfa che viene inserito nella slitta porta-accessori, con ciò si stabilisce il contatto fra il lampo e l'otturatore. Per riprese a colori vengono usate soltanto lampadine blu, mentre per riprese in bianco e nero si potranno utilizzare anche lampadine incolori.

La tabella che si trova sul lampeggiatore Iso indica i valori di diaframma esatti per 16-18 DIN. Se si utilizza una pellicola Isopan ISS

Agfa, Gevapan 30 oppure Perutz 21, si dovrà chiudere di un valore il diaframma. Esempio: ad una distanza da 2 m. il valore di diaframma rilevato è 11; per una pellicola di più alta sensibilità si dovrà regolare il valore di diaframma 16.

Usando invece un **lampe elettronico**, si dovrà applicare l'adattatore Agfa, tipo 6793. Il diaframma utile si calcola mediante il numero guida del lampeggiatore usato.

## Fig. **8** FINE DELLA PELLICOLA

Dopo 16 riprese il contapose indica «1». Girare **più volte** a destra la manopola di trasporto, fino a quando si avverte una certa resistenza oppure sino a quando la manopola comincerà a girare agevolmente. Ora si potrà aprire il coperchio (vedi ill. 1). Inclinare l'apparecchio verso il basso, prendere il caricatore con la pellicola esposta ed incartarlo subito nel suo involucro protettivo.

**Attenzione! Non inserire nel caricatore Rapid la coda della pellicola contrassegnata con EXPON, con il tipo de la pellicola (ad es. CT = pellicola invertibile a colori per luce diurna) e con STOP. L'indicazione STOP deve rimanere visibile!**

Per la seguente pellicola: estrarre il caricatore ora vuoto e collocarlo nel vano di sinistra (vedi l'indicazione nel vano), in modo che la freccia si trovi orientata verso il centro della macchina.

### Manutenzione

È consigliabile pulire di quando in quando l'interno della macchina.

### CONSIGLI PER LA SCELTA DELLA PELLICOLA

Per riprese in bianco e nero si sceglierà Isopan F Agfa, Isopan ISS Agfa, Gevapan 27, Gevapan 30 o Perutz 17.

Per foto a colori su carta si adattano perfettamente Agfacolor CN 17 oppure Gevacolor N 5.

Se si desidera ottenere diapositive a colori, sono da preferire per le foto con luce diurna le pellicole invertibili Agfacolor CT 18, Gevacolor R 5 o Perutz C 18.

Tutte queste pellicole nei caricatori Rapid Le daranno eccellenti risultati.

**Per l'intelaiatura** delle Sue diapositive raccomandiamo i telaietti Agfacolor K.

Dalle diapositive intelaiate Lei potrà ottenere anche copie CT, cioè stampe a colori su carta.

**1-2-3=RAPID** Este es un nuevo modo de fotografiar: ¡MAS SENCILLO, MAS RAPIDO, MAS SEGURO! Más sencillo gracias al chasis Rapid • Más rápido gracias al nuevo método de cargar la cámara • Más seguro con su nueva cámara automática Isomat-Rapid Agfa.

### El chasis Rapid

Para su Isomat-Rapid debe Vd. utilizar una película Rapid, con la cual podrá hacer 16 fotos de formato 24x24 mm.

**Disparador y rueda de transporte de la película se pueden accionar solamente cuando la cámara está cargada.**

### RAPIDA Y SENCILLA CARGA DE LA CAMARA

(¡Con luz diurna sólo colocar la película en la cámara en la sombra!)

Fig. **1** Abrir la tapa de la cámara. Para ello pulsar el pasador del cierre hacia abajo. En el recinto izquierdo de la cámara se halla un chasis Rapid vacío.

Fig. **2** Colocar el chasis Rapid nuevo en el recinto derecho; la flecha del chasis debe estar orientada hacia el centro de la cámara. Pulsar el chasis hacia el fondo. No sacar más el comienzo de la película.

Fig. **3** Cerrar la tapa. Un «A» aparece en la ventanilla del contador. Girar hacia la derecha la rueda de transporte (a) hasta el tope y, a continuación, disparar (b). Girar una vez más la rueda de transporte (a), disparar (b) y volver a girar la rueda de transporte hasta el tope.




**Ahora tiene Vd. su Isomat-Rapid lista para fotografiar.**

El contador está en 16 con lo que le indica la cantidad de fotografías que puede Vd. hacer.

Al introducir el chasis en su recinto, el mecanismo de la exposición se regula **automáticamente** a la sensibilidad de las películas mencionadas a página 36.

Fig. **4** **EL ENFOQUE**

Tres símbolos facilitan el enfoque:

Cerca		1,4 m. — 2,5 m.
Grupo		2,5 m. — 8 m.
Lejanía		8 m. — ∞

Regular la señal roja superior frente al símbolo deseado girando para ello la montura del objetivo. Se pueden regular también valores exactos desde 1 m. hasta el infinito sobre la escala inferior. Diámetro de la montura para filtros y parasol: 32 mm.

Fig. **5** **MODO DE MANTENER LA CAMARA**

Compruebe si tiene conectado el automatismo; el triángulo de la palanca de ajuste ha de confrontar exactamente con la A. Tome su Isomat-Rapid con ambas manos y tuerza sus brazos para apoyarlos sobre el pecho. Su ojo ha de estar lo más cerca posible del visor cuando observe el motivo. Al hacer esto, la ventanilla del fotómetro no debe estar tapada por ningún dedo.

Antes de pulsar el botón disparador, mantenga la cámara completamente quieta durante 1 segundo, con objeto de que el instrumento de medición se regule.

Fig. **6** Acto seguido, sin cambiar ya la posición de la cámara, pulsar lentamente el disparador. Cuando aparece una señal verde en el borde derecho del visor: «vía libre» para una foto perfectamente expuesta: entonces, continuar pulsando el disparador **hasta el tope**.

Con el tiempo constante del obturador (aprox.  $1/70$  de seg.) se ha regulado automáticamente la abertura diafragmática correspondiente a las condiciones de la luz. Para volver a tener la cámara lista para la próxima foto es necesario girar la rueda de transporte hacia la derecha.

El disparador y la rueda de transporte sólo se pueden accionar cuando la cámara está cargada. Su Isomat-Rapid dispone además de un seguro que descarta exposiciones dobles y pasos en blanco.

Fig. **7** En cambio, si al pulsar lentamente el disparador la señal permanece roja ¡cuidado!—soltar inmediatamente el disparador ya que la luz es insuficiente para una buena exposición. En un caso como éste Vd. puede **recurrir a un flash** para lograr la foto deseada. Desconectar el automatismo: para ello desplazar la palanca a un diafragma previsto para la exposición con flash. El tiempo del obturador es entonces de  $1/30$  de seg. El diafragma exacto puede Vd. determinarlo sobre la tabla de su flash o sobre cualquier envase de las lamparillas relámpago. Como flash le recomendamos el Iso Agfa, cuyo pie se introduce en la zapata de la cámara para obtener el contacto de sincronización. Para películas en color deben

utilizarse lamparillas azules; para las blanco y negro pueden utilizarse también las incoloras.

La tabla que se halla sobre el flash Iso indica los valores diafragmáticos exactos para 16—18 DIN. Cuando se utiliza una película Isopan ISS Agfa, Gevapan 30 o Perutz 21, hay que cerrar de un valor el diafragma. Ejemplo: a una distancia de 2 m. el valor diafragmático comprobado está 11; con una película de sensibilidad superior hay que regular el valor diafragmático 16.

Si conecta usted un **flash electrónico**, es necesario emplear el adaptador Agfa, tipo 6793. El diafragma que se ha de fijar puede calcularse a base del número guía del flash electrónico.

Fig. **8** **FIN DE LA PELICULA**

Después de haber hecho la foto 16, el contador está en «1». Entonces, girar **varias veces** la rueda de transporte hacia la derecha hasta que se note cierta resistencia o que la rueda de transporte pueda girarse con mayor facilidad. Ahora puede abrirse la tapa de la cámara (véase la fig. 1). Volcar la cámara para que el chasis expuesto caiga en la mano y envolverlo inmediatamente de modo estanco a la luz.

**¡Atención! No introducir en el chasis Rapid el extremo de película que tiene la indicación EXPON, la del tipo de la película (por ej. CT = película inversible en color para luz diurna) y STOP. La indicación STOP debe quedar visible!**

Para la próxima película: sacar el chasis vacío de su recinto y colocarlo en el recinto izquierdo (véase la indicación en el recinto) de modo que la flecha señale hacia el centro de la cámara.

#### **Limpieza**

De vez en cuando se recomienda limpiar el interior de la cámara.

#### **CONSEJOS PARA LA ELECCION DE LA PELICULA**

Para fotografías en blanco y negro recurra al Isopan F Agfa, Isopan ISS Agfa, Gevapan 27, Gevapan 30 o Perutz 17.

Para fotos en color sobre papel Agfacolor CN 17 o Gevacolor N 5 son muy adecuadas.

Para obtener diapositivas en color, se dará la preferencia fotografando con luz diurna a las películas inversibles Agfacolor CT 18, Gevacolor R 5 o Perutz C 18.

Todas estas películas en chasis Rapid le darán excelentes resultados.

De sus diapositivas enmarcadas puede Vd. encargarse también copias en color llamadas «copias CT» sobre papel.

## **1-2-3=RAPID**

Ett nytt sätt att fotografera:

ENKLARE, SNABBARE, SÄKRARE! Enklare genom Rapid-kassetten • Snabbare genom den nya filminläggningen • Säkrare genom er nya Agfa Isomat-Rapid-kamera •

#### **Rapid-kassetten**

Er Agfa Isomat-Rapid-kamera laddas med Rapid-film. Ni får 16 bilder i format 24x24 mm.

**Utlösaren och filmtransporten fungerar endast då kameran är laddad med film.**

#### **LADDNINGEN GAR SNABBT OCH ENKELT**

(I solsken läggs filmen alltid in i skuggan!)

Fig. **1** Öppna bakstycket genom att trycka spärren nedåt. I vänstra kassettkammaren finns en tom Rapid-kasset.

Fig. **2** Lägg in den nya Rapid-kassetten till höger; pilen måste peka mot kamerans mitt. Tryck kassetten nedåt. Dra inte ut filmänden längre.

Fig. **3** Stäng bakstycket. I räkneverkets fönster syns »A». Vrid transport-hjulet (a) åt höger till anslaget. Tryck ned utlösaren (b).  
Vrid transporthjulet (a), exponera (b) och transportera ännu en gång.


**Nu är er Agfa Isomat-Rapid klar för tagning.**

Räkneverket står på 16 och anger hur många bilder ni har kvar att ta.


Genom filminläggningen ställs styranordningen för de på sid. 32 nämnda filmerna in **automatiskt**.

Fig. **4** **AVSTÄNDSINSTÄLLNING**

Tre symboler underlättar avståndsställningen:

för närbilder  1,4 – 2,5 m

för grupper  2,5 – 8 m

för fjärrbilder  8 m – ∞

Det övre röda märket ställs på den önskade symbolen genom att vrida objektivfattningen. Dessutom kan noggranna avståndsvärde från 1 m till ∞ ställas in på den undre skalan.

Diameter av fattningen för filter och motljusskydd: 32 mm.

Fig. **5** **HUR KAMERAN SKALL HÄLLAS**

Kontrollera att automatiken är påkopplad; inställningsmärket på hävarmen måste befinna sig mittför »A». Fatta kameran med båda händerna och stöd armarna mot kroppen. Håll sökarekylaret tätt intill ögat.

Ljusbmätarens fönster får därvid inte täckas över med fingret.

Håll kameran alldeles stilla i ungefär en sekund före utlösningen, så att mätinstrumentet hinner ställa in sig.

Fig. **6** Ändra inte mer på kamerans läge och tryck långsamt ned utlösaren. När en grön signal syns på sökarens högra sida betyder det »klart» för en rätt exponerad bild: tryck utlösaren **till anslag**.

Den bländare som motsvarar ljusförhållandena har automatiskt ställts in i överensstemmelse med den konstanta slutartiden (ca.  $1/70$  sek.). Vrid därför transporthjulet till höger efter varje bild, så att kameran är klar för nästa tagning.

Utlösaren och filmtransporthjulet fungerar endast, då kameran är

laddad med film. Dessutom har er Isomat-Rapid spärr mot dubbel-exponering och tomma rutor.

Fig. 7 Förblir signalen röd när man långsamt trycker ned utlösaren: stop — släpp utlösaren, ljuset räcker inte till. I sådana fall hjälper er **blixtfotografering** vidare: koppla bort automatiken. Ställ in hävarmen på ett av blixtskalans bländartal. Slutartiden är då  $\frac{1}{30}$  sek. Det bländartal som skall ställas in återfinner ni på blixtutlösaren eller på varje blixtlampsförpackning. Vi rekommenderar Agfa Iso blixtutlösare. Dess fot skjuts in i tillbehörsfästet, och därmed erhålles kontakten. För color-bilder måste blåa blixtlampor användas, för svartvit film kan även klara lampor brukas.

Tabellen på Iso-blixtutlösaren anger exakta bländarvärden för 16—18 DIN. Använder man Agfa Isopan ISS, Gevapan 30 eller Perutz 21 skall bländaren minskas med ett värde. Exempel: Tabellvärdet för 2 m är bländare 11, men med en känsligare film bör värdet 16 ställas in.

Om ni ansluter ett **elektronblixtaggregat** till kameran, måste en Agfa adapter (typ 6793) användas. I detta fall kan bländaren räknas ut med hjälp av ledtalet för aggregatet.

## Fig. 8 FILMEN TAS UR

Efter bild nr 16 står räknevärket på »1». Vrid transporthjulet **några gånger** åt höger tills ni känner ett motstånd eller märker att hjulet går helt lätt att vrida. Nu kan kamerans bakstycke öppnas (se bild 1). Luta kamera bakåt, fånga upp den exponerade kassetten och förpacka den genast ljustätt.

**OBS! Filmänden som har beteckningen EXPON, filmsortens namn (t. ex. CT = color-omvändningsfilm för dagsljus) och beteckningen STOP får inte skjutas in i Rapid-kassetten! Ordet STOP måste förbliva synligt!**

För nästa film: vrid den tomma Rapid-kassetten utåt mot pilens riktning. Tag ut kassetten och sätt in den i den vänstra kassettkammaren (se även hänvisningen i kassettkammaren) så att pilen visar mot kamerans mitt.

### Rengöring

Då och då är det lämpligt att rengöra kamerans inre.

## FILMTIPS

Använd vid svartvitfotografering Agfa Isopan F, Isopan ISS, Gevapan 27, Gevapan 30 eller Perutz 17.

För pappersbilder i färg är Agfacolor CN 17 eller Gevacolor N 5 den rätta filmen.

För diabilder i färg rekommenderar vi vid dagsljusfotografering omvändningsfilmerna Agfacolor CT 18, Gevacolor R 5 eller Perutz C 18.

Alla dessa filmer i Rapid-kassetter ger utmärkta bildresultat.

**För montering** av era color-diabilder rekommenderas Agfacolor diaramar K.

Ni kan också låta göra pappersbilder i färg (s. k. CT-kopior) från monterade diabilder.

## 1-2-3=RAPID

En ny måde at fotografere på:

**NEMMERE, HURTIGERE, SIKRERE!** Nemmere med Rapid-kassetten • Hurtigere med den nye filmilægning • Og sikrere med Deres nye, automatiske Agfa Isomat-Rapid-kamera •

### Rapid-kassetten

Til Deres Agfa Isomat-Rapid anvendes Rapid-filmene. Med den får De 16 optagelser i formatet 24x24 mm.

**Udløserknap og filmtrasporthjul kan kun betjenes, når der er film i kameraet.**

### HURTIG OG ENKEL FILMILÆGNING

(I dagslys skal filmen kun sættes i i skygge!)

- Fig. **1** Bagdækslet åbnes ved at trykke låsen nedad. I det venstre kassetterum ligger en tom Rapid-kassette.
- Fig. **2** Den nye Rapid-kassette lægges i til højre, pilen skal vise ind mod midten af kameraet. Kassetten trykkes nedad. Filmen skal ikke trækkes længere ud.



Fig. 3 Bagdækslet lukkes. I tællerværkets står vindue »A«. Transporthjulet (a) drejes mod højre til anslag. Der udløses (b).

Drej transporthjulet endnu en gang, udløs og transporter påny.


**Nu er Deres Agfa Isomat-Rapid allerede klar til optagelse.**


Tællerværket står nu på 16 og viser, hvor mange optagelser, De endnu har tilbage.

Ved ilægningen af kassetten i kameraet indstilles styringen **automatisk** til de på side 48 omtalte film.

#### Fig. 4 AFSTANDSINDSTILLING

Tre symboler forenkler afstandsindstillingen

for næroptagelser  1,4 – 2,5 m

for grupper  2,5 – 8 m

for fjernoptagelser  8 m – ∞

Det øverste røde mærke stilles på det ønskede symbol ved at dreje objektivfatningen. Desuden kan nøjagtige afstandsværdier fra 1 m til ∞ indstilles på den nederste skala. Diameter af fatningen for filtre og modlysblænder: 32 mm.

#### Fig. 5 HVORLEDES KAMERAET HOLDES

Nu kontrollerer man, om automatikken er tilkoblet; mærket på stillearmen må stå ud for A-et.

Tag Deres Isomat-Rapid med begge hænder og støt armene mod kroppen. Hold altid søgerokularet ganske tæt ved øjet. Dæk ikke belysningsmålerens vindue med fingrene!

Før udløserknappen bevæges hold da kameraet helt roligt 1 sek., for at måleinstrumentet kan falde til ro.

Fig. 6 Herefter må kameraretningen ikke ændres. Udløserknappen trykkes nu langsomt nedad. Når et grønt signal ses på søgerens højre kant, betyder det »fri bane« for en rigtigt eksponeret optagelse; udløserknappen trykkes videre nedad **til anslag**.

Til den konstante lukkertid (ca.  $1/70$  sek.) er der automatisk blevet indstillet en blænder, som svarer til lysforholdene. Efter udløsningen bør kameraet igen gøres klar til optagelse. Hertil drejes transporthjulet til højre.

Udløserknop og filmtransporthjul kan kun betjenes, når der er film i kameraet. Desuden er Deres Isomat-Rapid forsynet med en spærreanordning, som forhindrer dobbelt- eller blankeksponeringer.

Fig. **7** Hvis det røde signal bliver synligt, når man trykker udløserknappen langsomt nedad: stop — giv slip på udløseren, da lyset ikke slår til. I sådanne tilfælde hjælper **blitzoptagelser**. Dem videre: automatikken kobles fra. Hertil indstilles armen på en blænder inde i blitzområdet. Lukkertiden er nu  $\frac{1}{30}$  sek. Den pågældende blænder kan De aflæse på blitzeren eller på enhver blitzlampepakning. Til blitzoptagelser anbefaler vi Agfa Iso-blitzeren; dennes fod skydes ind i tilbehørsskoen og dermed dannes blitzkontakt-forbindelsen. Til farveoptagelser skal anvendes på blitzlamper, til sorthvid-optagelser kan man også bruge klare blitzlamper.

Tabellen på Iso-blitzeren giver de nøjagtige blænderværdier for 16—18 DIN. Hvis der bruges Agfa Isopan ISS film, Gevapan 30 eller Perutz 21 må blænderen lukkes et trin videre. Eksempel: ved 2 m afstand aflæses blænder 11; til film med højere følsomhed må dog indstilles blænder 16.

Tilslutter De en **elektronblitzer**, er det nødvendigt at bruge Agfa adapteren, type 6793. I dette tilfælde kan blænderens indstilling udregnes af blitzerens ledetal.

Fig. **8** **NÅR FILMEN ER SLUT**

efter den 16. optagelse står tælleværket på »1«. Transporthjulet drejes **flere gange** mod højre, indtil der mærkes en tydelig modstand, eller hjulet kan drejes mærkbart lettere. Først nu åbnes bagdækslet (se fig. 1). Kameraet hældes bagover, og man lader kassetten med den belyste film falde ud i hånden. Kassetten pakkes straks lystæt ind.

**Bemærk! Det sidste stykke af filmen, der er betegnet med EX-PON, filmsort (f. eks. CT = farve-omvendefilm til dagslys) og STOP, må ikke skydes ind i Rapid-kassetten! Ordet **STOP** skal blive synligt.**

Før den næste film sættes i: kassettemundingen på den nu tomme Rapid-kassette drejes udad, mod pilens retning. Rapid-kassetten tages op og lægges over i det venstre spolerum (se også henvisningen i kassetterummet) således, at pilen viser ind mod kameraets midte.

## Rensning

Af og til bør det indre af kameraet renses.

## FILMTIPS

Anvend til sorthvide optagelser Agfa Isopan F, Isopan ISS, Gevapan 27, Gevapan 30 eller Perutz 17.

Til farvepapirbilleder er Agfacolor CN17 eller Gevacolor N5 rigtig.

Hvis De vil opnå farvediapositiver, anvender De til dagslysoptagelser omvendefilm Agfacolor CT18, Gevacolor R5 eller Perutz C18.

Alle disse films i Rapid-kassetter giver Dem fortrinlige resultater.

**Til monteringen** anbefaler vi Agfacolor-dia-rammer K.

Efter Deres monterede diapositiver kan De også få fremstillet farvepapirbilleder (CT-kopier).



AGFA ISOPAN IF

17 DIN  
40 ASA



AGFA ISOPAN ISS



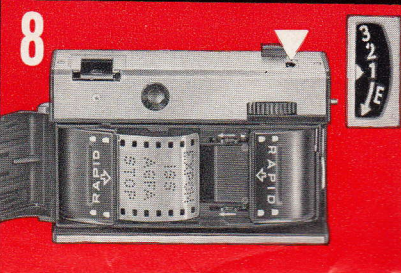
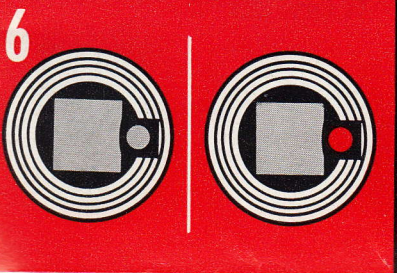
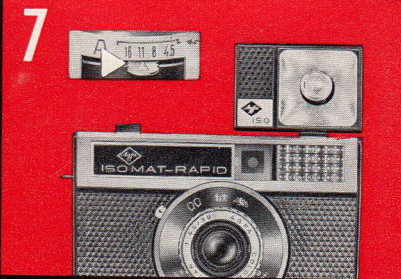
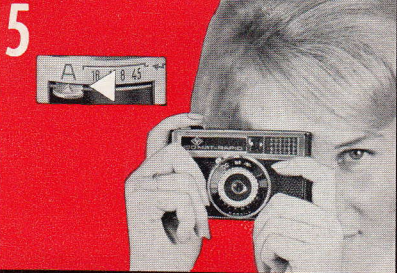
AGFACOLOR CN17

17 DIN  
40 ASA

18 DIN  
50 ASA

AGFACOLOR CT18





Änderungen vorbehalten.  
 Veranderingen behouden wij ons voor.  
 We reserve the right to make structural alterations.  
 Tous droits de modification réservés.  
 Ci riserviamo ogni diritto di apportare modifiche  
 qualora si rendessero necessarie!  
 Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.  
 Vi förbehåller oss rätt att företa ändringar.  
 Vi forbeholder os ret til konstruktionsændringer.

AGFA-GEVAERT AG  
 Camera-Werk · Muenchen

**AGFA - GEVAERT AG**  
**CAMERA-WERK • MUENCHEN**

3975 dhefisschdä - 1065

Made in Germany